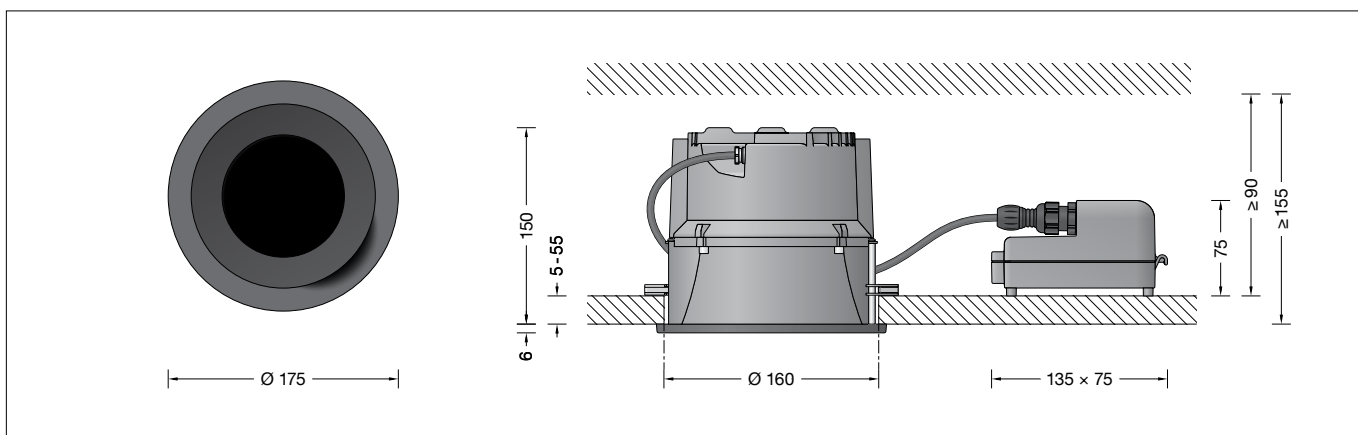


BEGA**24 722**

Kompakttiefstrahler mit minimalem Streulichtanteil
 Compact downlight with minimal diffuse light percentage
 Spot compact avec part de lumière diffuse minimale

 IP 65


Gebrauchsanweisung

Anwendung

Deckeneinbau-Tiefstrahler mit externem, DALI-steuerbarem Netzteil für den Einbau in Betondecken oder Zwischendecken im Innen- oder Außenbereich.
 Mit symmetrisch-fokussiert streuender Lichtstärkeverteilung.

Dank BEGA Ultradark Optics® wird durch minimiertem Streulichtanteil und hocheffizienter Entblendung maximaler Beleuchtungs- und Sehkomfort erzielt.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
 Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®
 Abschlussring aus Aluminiumguss
 Kunststoffabdeckung transluzent
 Innenliegendes Raster und Polymerlinse
 BEGA Ultradark Optics®
 Raster und Blending-Innenflächen mit maximal lichtabsorbierender ultraschwarzer Nanobeschichtung
 Leuchtgehäuse mit 2 Befestigungskrallen und Führungsschrauben
 Einbauöffnung \varnothing 160 mm
 Erforderliche Einbautiefe 150 mm
 Externes Netzteilgehäuse mit elektrischem Anschlussraum aus glasfaserverstärktem Kunststoff (Polyamid)
 LED-Netzteil · DALI-steuerbar
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 Anzahl der DALI-Adressen: 1
 2 Leitungsverschraubungen mit Zugentlastung zur Durchverdrängung der Netzanschlussleitung von \varnothing 4–10 mm, max. $5 \times 1,5^{\square}$
 Anschlussklemmen $2,5^{\square}$
 0,6 m Verbindungsleitung mit Stecker zwischen Leuchte und Netzteil
 BEGA Thermal Control®
 Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten
 Schutzklasse II
 Schutzart IP 65
 Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
 Schlagfestigkeit IK10
 Schutz gegen mechanische Schläge < 20 Joule
 – Konformitätszeichen
 Gewicht: 1,7 kg
 Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) D


Instructions for use

Application

Recessed ceiling downlight with external DALI controllable power supply unit for installation in concrete ceilings or suspended ceilings indoors and outdoors.
 With symmetrically focused wide beam light distribution.

BEGA Ultradark Optics® offer a maximum of illumination and eye comfort due to a minimised diffuse light percentage and highly efficient glare suppression.

Product description

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
 BEGA Unidure® coating technology
 Cover ring aluminium alloy
 Synthetic cover, translucent
 Internal louvres and polymer lens
 BEGA Ultradark Optics®
 Louvres and interior surface of anti-glare ring with maximum light-absorbing ultra-black nano-coating
 Luminaire housing with 2 fixing claws and guide screws
 Recessed opening \varnothing 160 mm
 Required installation depth 150 mm
 External power supply unit housing with electrical connection compartment made of glass fibre reinforced synthetic material (polyamide)
 LED power supply unit · DALI controllable
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 Number of DALI addresses: 1
 2 screw cable glands with strain relief for through-wiring power connecting cable \varnothing 4–10 mm, max. $5 \times 1,5^{\square}$
 Connecting terminals $2,5^{\square}$
 0,6 m connection cable with plug between the luminaire and the power supply unit
 BEGA Thermal Control®
 Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire
 Safety class II
 Protection class IP 65
 Dust-tight and protection against water jets
 Impact strength IK10
 Protection against mechanical impacts < 20 joule
 – Conformity mark
 Weight: 1.7 kg
 This product contains light sources of energy efficiency class(es) D

Fiche d'utilisation

Utilisation

Plafonniers encastrés-spots encastrés avec bloc d'alimentation externe pour pilotage DALI pour installation dans des plafonds en béton ou dans des faux-plafonds en intérieur ou en extérieur.
 Avec répartition lumineuse symétrique-concentrée diffuse.

Grâce à BEGA Ultradark Optics®, on obtient un confort d'éclairage et visuel maximal en réduisant la part de lumière diffuse et en assurant une protection très efficace contre l'éblouissement.

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
 Technologie de revêtement BEGA Unidure®
 Anneau en fonderie d'aluminium
 Vasque synthétique translucide
 Grille intérieure et lentille en polymère
 BEGA Ultradark Optics®
 Grille et surfaces intérieures de l'anneau anti-éblouissement avec nano-revêtement ultra noir absorbant un maximum de lumière
 Boîtier de montage avec 2 griffes de fixation et vis de guidage
 Réserveur \varnothing 160 mm
 Profondeur d'encastrement requise 150 mm
 Boîtier de bloc d'alimentation externe avec compartiment de raccordement électrique en matière synthétique renforcé à la fibre de verre (polyamide)
 Bloc d'alimentation LED · Pilotage DALI
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 Nombre d'adresses DALI : 1
 2 presse-étoupes avec décharge de traction pour branchement en dérivation du câble de raccordement réseau
 de \varnothing 4–10 mm, max. $5 \times 1,5^{\square}$
 Bornier $2,5^{\square}$
 Câble de raccordement 0,6 m avec fiche entre le luminaire et le bloc d'alimentation
 BEGA Thermal Control®
 Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires
 Classe de protection II
 Degré de protection IP 65
 Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau
 Résistance aux chocs mécaniques IK10
 Protection contre les chocs mécaniques < 20 joules
 – Sigle de conformité
 Poids: 1,7 kg
 Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique D

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Bitte beachten Sie:

Zum dauerhaften Schutz der besonderen Eigenschaften der streulichtminimierenden Nanobeschichtung sollten Berührungen der Innenwand des Leuchtenreflektors vermieden werden.


Please note:

Contact with the inner surface of the luminaire reflector should be avoided in order to permanently protect the special stray light-minimising properties of the nano-coating.


Attention :

Pour protéger durablement les propriétés particulières du nano-revêtement minimisant la part de lumière parasite, il convient d'éviter tout contact avec la paroi intérieure du réflecteur du luminaire.

Montage

 **Leuchtgehäuse und externes LED-Netzteil dürfen nicht durch wärmedämmende Stoffe abgedeckt werden.**

Installation

 **Luminaire housing and external LED power supply unit must not be covered by any heat insulating materials.**

Installation

 **L'armature et le bloc d'alimentation LED externe ne doivent pas être recouverts de matériaux d'isolation.**

Einbau in Betondecken:

Für die Aufnahme von Leuchte und externem Netzteil empfehlen wir die Verwendung des Einbaugesäßes **13615**.

Einbau in Zwischendecken:

Es ist eine Einbauöffnung von \varnothing 160 mm und eine Einbautiefe von mindestens 150 mm erforderlich.

Das externe Netzteil benötigt oberhalb der Decke einen Freiraum von mindestens 90 mm (siehe Skizze).

Die Krallen greifen hinter die Deckenverkleidung. Die Mindeststärke der Deckenverkleidung beträgt 10 mm.

Bei geringerer Stärke sowie beim Einbau in Gipskartondecken muss die Deckenverkleidung rückseitig im Bereich der Krallen verstärkt werden.

Installation in concrete ceilings:

To accommodate the luminaire and the external power supply unit we recommend using the installation housing **13615**.

Installation in suspended ceilings:

A recessed opening of \varnothing 160 mm with a minimum installation depth of 150 mm is required.

The external power supply unit requires a minimum of 90 mm clearance above the ceiling (see drawing).

The claws grip behind the ceiling cladding.

The minimum thickness of the ceiling cladding is 10 mm.

If the thickness is less, and if installation is to be effected in plasterboard ceilings, the back of the ceiling cladding must be reinforced in the region of the claws.

Installation dans les plafonds en béton :

Nous conseillons d'utiliser le boîtier d'encastrement pour installer le luminaire et le bloc d'alimentation externe **13615**.

Installation dans les faux-plafonds :

Une réservation de \varnothing 160 mm et une profondeur d'encastrement minimale de 150 mm sont nécessaires.

Le bloc d'alimentation externe requiert un dégagement minimum de 90 mm au-dessus du plafond (voir schéma).

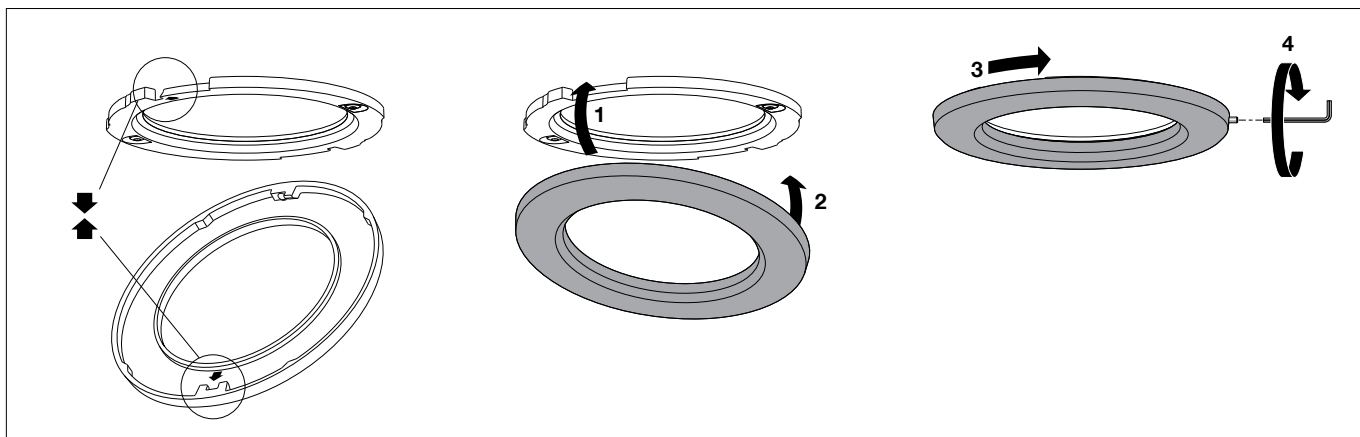
Les griffes se bloquent à l'arrière du revêtement de plafond. L'épaisseur minimale du revêtement de plafond est de 10 mm.

Pour les épaisseurs moindres ainsi que pour une installation en plafonds en plaques de plâtre, l'arrière du revêtement de plafond doit être renforcé au niveau des griffes.

Elektrischen Anschluss an dem beiliegenden Netzteil vornehmen:
 Schraube lösen und Deckel vom Anschlussgehäuse aufklappen.
 Netzanschlussleitung durch die Leitungsverschraubung führen und elektrischen Anschluss vornehmen. Zur digitalen Ansteuerung sind die mit DALI gekennzeichneten Klemmen zu verwenden. Bei Nichtbelegung dieser Klemmen wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben. Wird in der Anschlussleitung ein Schutzleiter mitgeführt, so ist dieser an der mit „E“ gekennzeichneten Klemme aufzulegen. Bei Durchverdrahtung ist der werkseitig eingesetzte Blindstopfen durch den beiliegenden Dichtring zu ersetzen. Leitungsverschraubungen fest anziehen. Deckel auf Anschlussgehäuse montieren.
 Stecker der Leuchte mit Netzteil verbinden. Externes LED-Netzteil sowie Leuchtgehäuse in die Deckenöffnung schieben. Führungsschrauben gleichmäßig von Hand anziehen. Keinen Akkuschrauber verwenden! Beim Anziehen müssen die Befestigungskralen auf die Zwischendecke schwenken. Leuchte wird festgesetzt. Bei Linksdrehung schwenken die Befestigungskralen zurück. Die Leuchte kann dann aus der Einbauöffnung wieder entnommen werden.

Establish the electrical connection using the enclosed power supply unit:
 Undo the screw and lift the cover off the connection housing.
 Pass the power connecting cable through the screw cable gland and make the electrical connection. Use the terminals for digital control marked with DALI. If these terminals are not used, the luminaire will operate at full light output. If a protective earth conductor is included in the connecting cable, it must be connected to the terminal marked "E". The factory-installed dummy plug must be replaced with the enclosed sealing ring for through-wiring. Tighten the screw cable glands securely. Fit the cover on the connection housing. Connect plug part of the luminaire with power supply unit.
 Slide the external LED power supply unit and luminaire housing into the ceiling opening. Hand-tighten the guide screws evenly. Do not use an electric screwdriver!
 When tightening, the mounting claws should swivel onto the suspended ceiling. The luminaire is fixed in place.
 When turning the screws anti-clockwise, the mounting claws swivel back. The luminaire can then be removed from the recessed opening.

Raccordement électrique au bloc d'alimentation fourni :
 Desserrer la vis et ouvrir le couvercle du boîtier de connexion.
 Faire passer le câble de raccordement par le presse-étoupe et établir le raccordement électrique. Pour le pilotage numérique, utiliser les borniers marqués DALI. Si ces borniers ne sont pas raccordés, le luminaire fonctionne à la puissance lumineuse maximale. Si le câble de raccordement contient un fil de terre, il convient de le raccorder sur le bornier marqué « E ». Pour un branchement en dérivation, l'obturateur installé en usine doit être remplacé par le joint d'étanchéité fourni. Serrer fermement les presse-étoupes. Installer le couvercle sur la boîte de connexion.
 Raccorder le connecteur embrochable du luminaire avec le bloc d'alimentation.
 Glissez le bloc d'alimentation LED externe et le boîtier du luminaire dans l'ouverture du plafond. Serrer uniformément à la main les vis de positionnement. Ne pas utiliser de visseuse sur batterie !
 Lors du serrage, les griffes de fixation doivent pivoter sur le faux plafond. Le luminaire se fixe. Si vous les tournez vers la gauche, les griffes de fixation pivotent dans la position initiale. Le luminaire peut alors être retiré de la réservation.



Schutzabdeckung entfernen.
 Beiliegenden Abschlussring (wie in der Skizze dargestellt) aufsetzen und rechtsherum drehen. Seitliche Sicherungsschraube (SW 1,5) eindrehen.

Remove protective cover.
 Install enclosed end ring (as displayed in the sketch) and screw it in by turning it clockwise. Screw in lateral locking screw (wrench size 1.5).

Retirer le couvercle de protection.
 Mettre en place l'anneau de finition joint (voir schéma) le tourner vers la droite. Serrer la vis de blocage (taille de clé 1,5) latérale.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung 18,3 W
 Leuchten-Anschlussleistung 21,5 W
 Bemessungstemperatur $t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
 Umgebungstemperatur $t_{a,max} = 40 \text{ }^\circ\text{C}$

Lamp

Module connected wattage 18.3 W
 Luminaire connected wattage 21.5 W
 Rated temperature $t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
 Ambient temperature $t_{a,max} = 40 \text{ }^\circ\text{C}$

Lampe

Puissance raccordée du module 18,3 W
 Puissance raccordée du luminaire 21,5 W
 Température de référence $t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
 Température d'ambiance $t_{a,max} = 40 \text{ }^\circ\text{C}$

24 722 K3

Modul-Bezeichnung LED-1254/830
 Farbtemperatur 3000 K
 Farbwiedergabeindex CRI > 80
 Modul-Lichtstrom 2805 lm
 Leuchten-Lichtstrom 1922 lm
 Leuchten-Lichtausbeute 89,4 lm/W

24 722 K3

Module designation LED-1254/830
 Colour temperature 3000 K
 Colour rendering index CRI > 80
 Module luminous flux 2805 lm
 Luminaire luminous flux 1922 lm
 Luminaire luminous efficiency 89,4 lm/W

24 722 K3

Désignation du module LED-1254/830
 Température de couleur 3000 K
 Indice de rendu des couleurs CRI > 80
 Flux lumineux du module 2805 lm
 Flux lumineux du luminaire 1922 lm
 Rendement lum. d'un luminaire 89,4 lm/W

24 722 K4

Modul-Bezeichnung LED-1254/840
 Farbtemperatur 4000 K
 Farbwiedergabeindex CRI > 80
 Modul-Lichtstrom 2890 lm
 Leuchten-Lichtstrom 1980 lm
 Leuchten-Lichtausbeute 92,1 lm/W

24 722 K4

Module designation LED-1254/840
 Colour temperature 4000 K
 Colour rendering index CRI > 80
 Module luminous flux 2890 lm
 Luminaire luminous flux 1980 lm
 Luminaire luminous efficiency 92,1 lm/W

24 722 K4

Désignation du module LED-1254/840
 Température de couleur 4000 K
 Indice de rendu des couleurs CRI > 80
 Flux lumineux du module 2890 lm
 Flux lumineux du luminaire 1980 lm
 Rendement lum. d'un luminaire 92,1 lm/W

Bitte beachten Sie:

Den im Leuchtgehäuse befindlichen Trockenmittelbeutel nicht entfernen. Er dient zur Aufnahme von Restfeuchtigkeit.

Please note:

Do not remove the desiccant bag from the luminaire housing. It is needed to remove residual moisture.

Attention :

Ne pas retirer le sachet de dessicant présent dans l'armature du luminaire. Il sert à absorber l'humidité résiduelle.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.

BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.

Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.

Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.

Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.

The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.

The module can be replaced by qualified persons using standard tools.

Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module.

Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.

Defective glass must be replaced. Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette collée dans le luminaire.

Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.

Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED.

Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.

Un verre endommagé doit être remplacé. Fermer le luminaire.

Ergänzungsteile

13615 Einbaugehäuse

Es gibt dazu eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Accessories

13615 Installation housing

A separate instructions for use can be provided upon request.

Accessoires

13615 Boîtier d'encastrement

Une fiche d'utilisation pour ce boîtier est disponible.

Ersatzteile

Kunststoffabdeckung	15 000 754
LED-Netzteil	DEV-0144/900i
LED-Modul 3000 K	LED-1254/830
LED-Modul 4000 K	LED-1254/840
Dichtung Gehäuse	83 002 186

Spares

Synthetic cover	15 000 754
LED power supply unit	DEV-0144/900i
LED module 3000 K	LED-1254/830
LED module 4000 K	LED-1254/840
Gasket housing	83 002 186

Pièces de rechange

Cache synthétique	15 000 754
Bloc d'alimentation LED	DEV-0144/900i
Module LED 3000 K	LED-1254/830
Module LED 4000 K	LED-1254/840
Joint du boîtier	83 002 186